

You have to go to court

What do you do?



**Don't miss court.
You must not be late**

Do what your bail notice tells you

Get a solicitor

**Take your parents or
carers to court with you**

Take to court any official papers you are given

**Any questions, contact the
Youth Offending Team (YOT)**

আপনাকে আদালতে যেতে হবে। আপনি কি করবেন?

আদালতে যাওয়া এড়ানোর চেষ্টা করবেন না।
উপস্থিত হতে অবশ্যই দেরী করবেন না

আপনার 'বেইল নোটস' বা জামিনের বিজ্ঞপ্তিতে যেমন
নির্দেশ দেওয়া হয়েছে তেমনই করবেন

একজন সলিসিটর নিয়োগ করবেন

আপনার মা-বাবা কিংবা অভিভাবকদের আপনার সঙ্গে
আদালতে নিয়ে যাবেন

আপনাকে দেওয়া সমস্ত আনুষ্ঠানিক দলিলপত্র
আদালতে নিয়ে যাবেন

যে কোন প্রশ্নের উত্তর পাওয়ার জন্য, ইয়ুথ অফেন্ডিং
টীম (Youth Offending Team - YOT)-এর সঙ্গে
যোগাযোগ করবেন।

I got arrested. She admits she's guilty. Must she go to court?

Yes. If you are arrested and charged with an offence, you have to go to court. Don't forget any papers you have been asked to take to court. Wear clothes that respect the court. Take any medicines you need with you. Get to court on time.

**Don't miss court.
You must not be late**

If you miss court, you will get into trouble. The court will ask the police to find and arrest you. You could be locked up. Miss your trial and the court won't hear your side of the story.



‘জে’ গ্রেফতার হয়েছে। সে স্বীকার করছে যে সে দোষী। তাকে কি অবশ্যই আদালতে যেতে হবে ?

হ্যাঁ। যদি আপনি গ্রেফতার এবং কোন অপরাধের দায়ে অভিযুক্ত হন, আপনাকে আদালতে যেতেই হবে। যেসব দলিলপত্র আপনাকে আদালতে নিয়ে যেতে বলা হয়েছে সেগুলি সঙ্গে রাখতে ভুলবেন না। আদালতকে সম্মান দেখানোর উপযুক্ত পোষাক পরবেন। আপনার দরকার হতে পারে এমন যে কোন ওষুধপত্র সঙ্গে রাখবেন। আদালতে সময়মতো উপস্থিত হবেন।

আদালতে যাওয়া এড়ানোর চেষ্টা করবেন না।

উপস্থিত হতে অবশ্যই দেরী করবেন না

যদি আদালতে যাওয়া এড়ানোর চেষ্টা করেন, আপনার সমস্যা হবে। আদালত পুলিশকে বলবে আপনাকে খুঁজে বার করে’ গ্রেফতার করতে। আপনাকে হাজতে আটক রাখা হতে পারে। আপনার বিচারের সময়ে আপনি উপস্থিত না থাকলে আদালত আপনার স্বপক্ষে কোন কথা শুনবে না।

M got caught carrying drugs.

He's on bail.

What must he do?



Do what your bail notice tells you

Stay out of trouble. When you are on bail you must behave. Stay safe. Don't break the law. Do what your bail notice tells you to do.

**‘এম’ মাদক দ্রব্যসহ ধরা পড়েছে।
সে এখন জামিনে রয়েছে।
তার অবশ্য কর্তব্য কি?**

**আপনার ‘বেইল নোটিস’ বা জামিনের
বিজ্ঞপ্তিতে যা নির্দেশ দেওয়া হয়েছে তাই করুন**

**কোনরকম গোলমালে জড়িয়ে পড়া এড়িয়ে চলুন।
জামিনে ছাড়া থাকার সময়ে আপনাকে সংযত আচরণ
করতে হবে। আইন ভাঙবেন না। আপনার জামিনের
বিজ্ঞপ্তিতে আপনাকে যা করতে বলা হয়েছে তাই করুন।**

Get a solicitor



T says no one cares what he
has to say. Right or wrong?

Wrong. The police and court will want to hear what you say. A solicitor will help you tell your side of the story. The earlier you get a solicitor, the better it is for you. They will help you apply for legal aid to pay for their work. Never miss meetings with your solicitor.

একজন সলিসিটর নিয়োগ করুন

**‘টী’ বলছে তার যা বলার আছে
সেটা কেউই গ্রাহ্য করছে না।**

তার দাবি ঠিক অথবা বেঠিক?

বেঠিক। আপনার যা যা বলার আছে তা সবই পুলিশ এবং আদালত শুনতে চাইবে। আপনার নিজস্ব বক্তব্য খুলে বলায় একজন সলিসিটর আপনাকে সাহায্য করবেন। যত তাড়াতাড়ি একজন সলিসিটর-এর কাছে যাবেন ততই আপনার জন্য ভালো হবে। তাঁদের কাজের খরচ মেটানোর জন্য লীগ্যাল এইড বা আইনের সহায়তা পাওয়ার আবেদন করায় তাঁরা আপনাকে সাহায্য করবেন।

A is 15.

Is it okay to go
to court alone?

No. If you are under 16, your parents or carers must attend court with you. If they don't, they may get into trouble and your case may be delayed until they come to court.

Take your parents
or carers to court
with you



‘এ’ 15 বছর বয়সী । তার কি একা আদালতে যাওয়া ঠিক হবে ?

না। আপনার বয়স যদি 16 বছরের কম হয়, আপনার মা-বাবা অথবা অভিভাবকদের অবশ্যই আপনার সঙ্গে আদালতে যেতে হবে। তাঁরা না গেলে তাঁরা সমস্যায় পড়তে পারেন এবং তাঁরা আদালতে উপস্থিত না হওয়া পর্যন্ত আপনার মামলার নিষ্পত্তি হওয়ায় দেরী হতে পারে।

**আপনার মা-বাবা কিংবা অভিভাবকদের আপনার
সঙ্গে আদালতে নিয়ে যাবেন**

Write important stuff here

Solicitor _____

Your court date and time _____

Court location _____

Youth Offending Team _____

**Take to court any
official papers
you are given**



জরুরী বিবরণ এখানে লিখে রাখুন

সলিসিটর

আপনার আদালতে হাজিরা
দেওয়ার তারিখ ও সময়

আদালতের ঠিকানা

ইয়ুথ অফেন্ডিং টিম

আপনাকে দেওয়া সমস্ত আনুষ্ঠানিক দলিলপত্র
আদালতে নিয়ে যাবেন



**Take your parents or
carers to court with you**

Important advice to parents and carers

**Your child/care has got to go to court.
You must do the following:**

- ❑ If your child is under 16, you must go to court with them.
- ❑ If you do not go to court, a warrant may be issued for **your arrest**.
- ❑ Speak to a solicitor with your child.
- ❑ Make sure you know which court you are going to. Get there on time.
- ❑ Read this leaflet and make sure you understand what is happening.



HER MAJESTY'S
COURTS SERVICE

hmcs

**আপনার মা-বাবা কিংবা অভিভাবকদের আপনার
সঙ্গে আদালতে নিয়ে যাবেন**

মা-বাবা এবং অভিভাবকদের জন্য জরুরী পরামর্শ

আপনার সন্তান/যত্নাধীন শিশুকে আদালতে যেতে হচ্ছে।

আপনাকে অবশ্যই নিচের কাজগুলি করতে হবে :

- আপনার সন্তান যদি 16 বছরের কম বয়সী হয়, আপনাকে অবশ্যই তাদের সঙ্গে আদালতে যেতে হবে।
- আপনি যদি আদালতে না যান, আপনার গ্রেফতারের জন্য সমন জারি করা হতে পারে।
- আপনার সন্তানকে সঙ্গে নিয়ে একজন সলিসিটর-এর সঙ্গে কথা বলুন।
- নিশ্চিত করুন যে আপনারা জানেন কোন্ আদালতে আপনাদের যেতে হবে। সেখানে সময়মতো উপস্থিত হবেন।
- এই প্রচারপত্র পড়ে নিন এবং নিশ্চিত করুন যে যা যা ঘটছে তা সবই আপনারা বুঝতে পারছেন।

You have to go to court

Important: This advice will help you. If you don't understand it, **ask** for help

**Don't miss court.
You must not be late**

The police charged you because they think you broke the law. You now have to go to court. You will be told what day and time to be at court. Don't miss it or you will get into trouble.

If you miss court:

- ❑ The court will ask the police to find and arrest you
- ❑ You could be charged for missing court
- ❑ You might have to stay in a police cell until you go to court
- ❑ You might not get bail in future
- ❑ The trial could start without you and you won't be able to tell your side of the story.

আপনাকে আদালতে যেতে হবে

জরুরী : এই পরামর্শটি আপনাকে সাহায্য করবে। যদি এটা বুঝতে না পারেন, অন্য কারো সাহায্য চাইবেন।

আদালতে যাওয়া এড়ানোর চেষ্টা করবেন না।

উপস্থিত হতে অবশ্যই দেরী করবেন না।

পুলিশ আপনার বিরুদ্ধে অভিযোগ দায়ের করেছে কারণ তারা মনে করে যে আপনি আইন ভঙ্গ করেছেন। এখন আপনাকে আদালতে যেতে হবে।

আদালতে হাজিরা দেওয়ার তারিখ ও সময় আপনাকে জানিয়ে দেওয়া হবে। হাজিরা দেওয়া এড়িয়ে যাবেন না, তা করলে আপনি সমস্যায় পড়বেন।

যদি আদালতে হাজিরা না দেন :

- আদালত পুলিশকে নির্দেশ দেবে আপনাকে খুঁজে বার করে' গ্রেফতার করতে
- হাজিরা না দেওয়ার দায়ে আপনি অভিযুক্ত হতে পারেন
- আপনি আদালতে উপস্থিত না হওয়া পর্যন্ত আপনাকে পুলিশ হাজতে রাখা হতে পারে
- ভবিষ্যতে আর কখনো হয়তো আপনি জামিন পাবেন না
- আপনাকে ছাড়াই আপনার বিচার শুরু হতে পারে এবং আত্মপক্ষ সমর্থনে কিছু বলার সুযোগ আপনি পাবেন না।

After you have been charged

If you are released to go home after you have been charged, this means you are on bail. What does this mean?

- ▣ Bail means you are being trusted to behave until you go to court.
- ▣ You must be at court on the day and time you are told to be there.
- ▣ You will get a piece of paper (called a bail notice) that explains what you have to do.
- ▣ The police will tell you what you must and must not do while you are on bail (called bail conditions).
- ▣ **Ask for help if you don't understand.**

You will get into more trouble if:

- ▣ You break the law while you are on bail
- ▣ You do not stick to your bail conditions
- ▣ You do not go to court on time. That is breaking the law.

Do what your bail notice tells you

আপনার বিরুদ্ধে অভিযোগ দায়ের হওয়ার পরে

আপনার বিরুদ্ধে অভিযোগ দায়ের হওয়ার পরে যদি আপনাকে বাড়ি যাওয়ার জন্য ছেড়ে দেওয়া হয়, তার অর্থ হলো আপনাকে জামিন দেওয়া হয়েছে। সেটা আসলে কি ?

- জামিনের অর্থ হলো আপনি আদালতে হাজিরা না দেওয়া পর্যন্ত আপনাকে বিশ্বাস করা হচ্ছে।
- আদালতে উপস্থিত হওয়ার নির্ধারিত তারিখে ও সময়েই আপনাকে সেখানে হাজিরা দিতে হবে।
- আপনাকে একটা দলিল (বেইল নোটিস বা জামিনের বিজ্ঞপ্তি) দেওয়া হবে যেটাতে লেখা থাকবে আপনাকে কি করতে হবে।
- জামিনে ছাড়া থাকার সময়ে আপনাকে কি কি অবশ্যই করতে হবে এবং হবে না (যা হলো জামিনের শর্তাবলী) সেটা পুলিশ আপনাকে বলে দেবে।
- কোন কিছু বুঝতে না পারলে সাহায্য চাইবেন।

আপনি আরো সমস্যা পড়বেন যদি :

- আপনি জামিনে থাকার সময়ে আইন ভঙ্গ করেন
- আপনার জামিনের শর্তাবলী মেনে না চলেন
- সময়মতো আদালতে না যান। এটা আইন ভাঙার সামিল।

আপনার জামিনের বিজ্ঞপ্তিতে আপনাকে যা যা করতে বলা হয়েছে তাই করবেন।



Get a solicitor

Have you got a solicitor?

- Speak to a solicitor as soon as you can.
Don't wait until you go to court. Always turn up for meetings.
- Tell the solicitor your side of the story.
They can help you in court.
- Your solicitor will tell you your rights and how to apply for legal aid to pay for their work.
- If you don't find a solicitor, **as soon as you arrive** at court ask to see the duty solicitor to help you.

If you need to find a solicitor near your home, phone **0845 345 4345** or visit the website **www.communitylegaladvice.org.uk**

Ask for help if you cannot do this yourself.

একজন সলিসিটার নিয়োগ করুন

আপনার কি সলিসিটার আছে ?

- যত তাড়াতাড়ি সম্ভব একজন সলিসিটার-এর সঙ্গে কথা বলুন। আদালতে যাওয়ার সময় পর্যন্ত অপেক্ষা করবেন না। **তঁার সঙ্গে সমস্ত বৈঠকে সব সময়ই উপস্থিত হবেন।**
- আত্মপক্ষ সমর্থনে আপনার বক্তব্য সলিসিটারকে বলুন। আদালতে তঁারা আপনাকে সাহায্য করতে পারবেন।
- আপনার সলিসিটার আপনাকে জানিয়ে দেবেন আপনার কি কি অধিকার আছে এবং তঁাদের কাজের খরচ মেটানোর জন্য আইনগত সহায়তা পাওয়ার আবেদন কিভাবে করতে হবে।
- একজন সলিসিটার যদি খুঁজে না পান, **আদালতে উপস্থিত হওয়ার সাথে সাথেই** সেখানকার ডিউটী সলিসিটার-এর সঙ্গে দেখা করে' তঁার সাহায্য প্রার্থনা করুন।

আপনার বাড়ির কাছাকাছি একজন সলিসিটার খুঁজে পাওয়ায় সাহায্য দরকার হলে **0845 345 4345** নম্বরে টেলিফোন করবেন অথবা ওয়েবসাইট **www.communitylegaladvice.org.uk** দেখবেন।

নিজে এটা করতে না পারলে সাহায্য চাইবেন।

At the court

- ▣ Tell the court your side of the story. Tell them the truth about what you have and haven't done. If you are sorry, say so.
- ▣ If you plead guilty or you are found guilty, the court will decide your sentence.
- ▣ If they are asked, the Youth Offending Team will give the court information about you.
- ▣ Listen carefully at court. **If you do not understand, ask for help.**

Under 16? Your parent or carer must be at court with you.

- ▣ If they won't or cannot attend court, take someone with you who is over 18.
- ▣ Tell them the day and time that you need to be in court.
- ▣ If your parent or carer does not go to court with you, they may get into trouble.
- ▣ Your case may be delayed until they come to court.
- ▣ Even if you are 16 or over, it may be helpful if you attend court with a parent or carer.

Take to court any official papers you are given

আদালতে

- আত্মপক্ষ সমর্থনে আপনার বক্তব্য আদালতকে বলুন। আপনি যা করেছেন এবং করেননি তার প্রকৃত বিবরণ আদালতকে দিন। কৃতকার্যের জন্য আপনি দুঃখিত হয়ে থাকলে সেটা বলুন।
- আপনি যদি দোষ স্বীকার করেন অথবা দোষী সাব্যস্ত হন, আপনাকে কি শাস্তি দেওয়া হবে আদালত সেটা স্থির করবে।
- ইয়ুথ অফেন্ডিং টীম-এর কাছে যদি আপনার বিষয়ে কিছু জানতে চাওয়া হয়, তারা সেই তথ্য আদালতকে দেবে।
- আদালতে যে যা বলবে সবই মন দিয়ে শুনবেন। **কিছু বুঝতে না পারলে সাহায্য চাইবেন।**

16 বছরের কম বয়সী? আপনার মা-বাবা অথবা অভিভাবককে অবশ্যই আপনার সঙ্গে আদালতে যেতে হবে।

- যদি তাঁরা যেতে না চান বা যেতে না পারেন, 18 বছরের বেশী বয়সী অন্য কাউকে আপনার সঙ্গে নিয়ে যাবেন।
- কোন্ তারিখে ও সময়ে তাদের আদালতে যেতে হবে সেটা তাদের জানিয়ে দেবেন।
- আপনার মা-বাবা অথবা অভিভাবক যদি আপনার সঙ্গে আদালতে না যান, তাঁদের সমস্যায় পড়তে হতে পারে।
- তাঁরা আদালতে না আসা পর্যন্ত আপনার মামলা মুলতুবী রাখা হতে পারে।
- আপনি 16 বছর বা তার বেশী বয়সী হলেও, মা-বাবা কিংবা অভিভাবকের সঙ্গে আদালতে গেলে সাহায্য হতে পারে।

আপনাকে দেওয়া সমস্ত আনুষ্ঠানিক দলিলপত্র আদালতে নিয়ে যাবেন।

Illness

- If you are too ill to attend court, you must tell this to the court and your solicitor **and**
- You must get a note from your doctor that says you are too ill to go to court.

Disability or special needs

If you, your parent or carer will need additional help or support because of disability, please contact the court a few days before the day you have to be at court.

The Youth Offending Team (YOT)

- The YOT is there to help you and your family at every stage of the court process.
- The court may ask you to talk to the YOT. They will want to help you to stay out of trouble in future. You can ask them for help anyway.
- Listen carefully to what you are told by the court and the YOT. If you don't do what they tell you, you could go back to court and get a different sentence.
- **If you don't understand what the YOT or the court tells you, ask someone when you are in the court.**

অসুস্থতা

- আপনি যদি আদালতে হাজিরা দেওয়ার পক্ষে বেশী অসুস্থ হন, অবশ্যই সেকথা আদালতকে এবং আপনার সলিসিটরকে জানাবেন এবং
- আপনার ডাক্তারের কাছ থেকে এই মর্মে একটা চিঠি অবশ্যই সংগ্রহ করবেন যে আপনি আদালতে উপস্থিত হওয়ার পক্ষে বেশী অসুস্থ।

প্রতিবন্ধকতা কিংবা বিশেষ চাহিদা

আপনি অথবা আপনার মা-বাবা কিংবা অভিভাবক প্রতিবন্ধী হওয়ার দরুণ যদি আপনাদের কোন বিশেষ ধরনের সাহায্য দরকার হয়, আপনাদের আদালতে হাজিরা দেওয়ার তারিখের কয়েক দিন আগেই আদালতকে সেটা জানিয়ে দেবেন।

ইয়ুথ অফেন্ডিং টীম (YOT)

- আদালত প্রক্রিয়ার প্রত্যেক পর্যায়ে আপনাকে এবং আপনার পরিবারকে সাহায্য দেওয়ার জন্য YOT প্রস্তুত থাকবে।
- YOT'র সঙ্গে কথা বলার নির্দেশ আদালত আপনাকে দিতে পারে। ভবিষ্যতে কোন সমস্যা এড়ানোয় তারা আপনাকে সাহায্য করতে পারবে। এমনিতেই তাদের সাহায্য আপনি চাইতে পারেন।
- আদালত এবং YOT যা যা বলবে সব কিছু মন দিয়ে শুনবেন। তাদের কথামতো কাজ না করলে আপনাকে আবার আদালতে ফিরে যেতে এবং অন্য কোন শাস্তি পেতে হতে পারে।
- YOT অথবা আদালত আপনাকে যা বলছে তা আপনি বুঝতে না পারলে, যখন আদালতে রয়েছেন তখন কাউকে জিজ্ঞাসা করবেন।